

Panasonic®

Kasutusjuhend Õhk-vesi soojuspump



Mudeli number



Siseseade	Välisseade
WH-SDC03H3E5-1	WH-UD03HE5-1
WH-SDC05H3E5-1	WH-UD05HE5-1
WH-SDC07H3E5-1	WH-UD07HE5-1
WH-SDC09H3E5-1	WH-UD09HE5-1
WH-SDC12H6E5	WH-UD12HE5
WH-SDC16H6E5	WH-UD16HE5
WH-SDC09H3E8	WH-UD09HE8
WH-SDC12H9E8	WH-UD12HE8
WH-SDC16H9E8	WH-UD16HE8
WH-SQC09H3E8	WH-UQ09HE8
WH-SQC12H9E8	WH-UQ12HE8
WH-SQC16H9E8	WH-UQ16HE8
WH-SXC09H3E5	WH-UX09HE5
WH-SXC12H6E5	WH-UX12HE5
WH-SXC09H3E8	WH-UX09HE8
WH-SXC12H9E8	WH-UX12HE8
WH-SXC16H9E8	WH-UX16HE8

Kasutusjuhend

Õhk-vesi soojuspump

Täname, et ostsite **Panasonicu** toote.

Enne süsteemi kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see tuleviku tarbeks alles.

Sisaldab paigaldusjuhiseid.



ACXF55-14870



Cerbos

küttesüsteemid • müük • paigaldus • hooldus
Paide mnt 7, Pärnu 80042, Eesti • www.cerbos.ee

Sisukord

Ohutusabinõud	6
Kaugjuhtimisseadme nupud ja ekraan	7-9
Lähtestamine	9
Kiirmenüü	10
Menüüd	10-23

Kasutajale

1	Funktsioonide seadistamine	10-11
1.1	Nädala taimer	
1.2	Puhkuse taimer	
1.3	Vaikse režiimi taimer	
1.4	Ruumisoojendi	
1.5	Paagisoojendi	
1.6	Steriliseerimine	
2	Süsteemi kontrollimine	11-12
2.1	Energiakulu monitor	
2.2	Veetemperatuurid	
2.3	Vigade ajalugu	
2.4	Kompressor	
2.5	Soojendi	
3	Isikupärastamine	12-13
3.1	Puutehelid	
3.2	Ekraani kontrastsus	
3.3	Taustavalgus	
3.4	Taustavalguse tugevus	
3.5	Kellavorming	
3.6	Kuupäev ja kellaeg	
3.7	Keel	
3.8	Parooli määramine	
4	Hoolduse kontaktid	13
4.1	Kontakt 1 / kontakt 2	

Paigaldajale

5	Paigaldaja seadistus > Süsteemi seadistus	14-18
5.1	Valikulise trükkplaadi ühendus	
5.2	Tsoon ja andur	
5.3	Soojendusvõimsus	
5.4	Külmumiskaitse	
5.5	Paagi ühendamine	
5.6	Puhverpaagi ühendamine	
5.7	Paagisoojendi	
5.8	Alusplaadi soojendus	
5.9	Alternatiivne välisandur	
5.10	Kahevalentne ühendus	
5.11	Väline SW	
5.12	Päikesepaneeli ühendus	
5.13	Väline veasignaali	
5.14	Nõudluspõhine juhtimine	
5.15	SG valmidus	
5.16	Välise kompressori SW	
5.17	Ringlusvedelik	
5.18	SW soojendus-jahutus	
5.19	Sundsoojendus	
6	Paigaldaja seadistus > Töö seadistamine	18-22
6.1	Soojendus	
6.2	Jahutus	
6.3	Automaatne	
6.4	Paak	
7	Paigaldaja seadistus > Hoolduse seadistus	22-23
7.1	Pumba maksimaalne kiirus	
7.2	Süsteemi tühjaks pumpamine	
7.3	Betooni kuivatamine	
7.4	Hoolduse kontaktid	
	Puhastamisjuhised	24
	Veaoütsing	25-26
	Teave	27



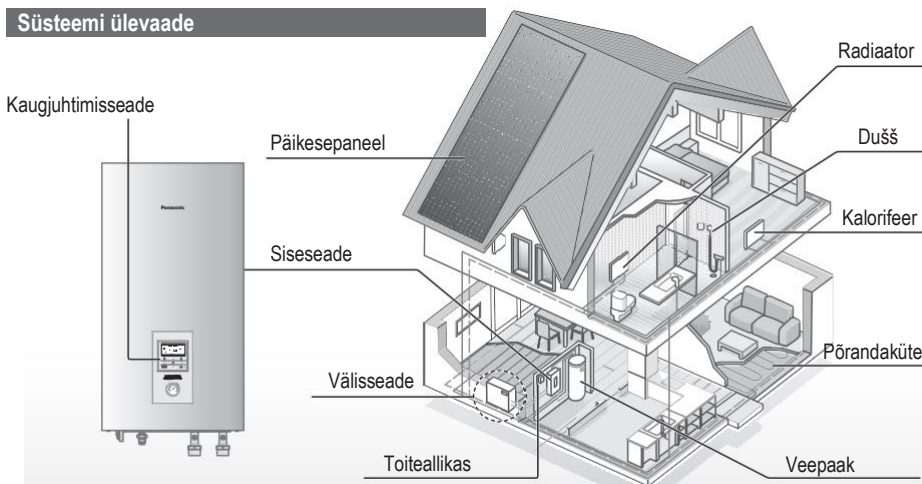
Enne kasutamist veenduge, et süsteem oleks volitatud edasimüüja poolt vastavalt esitatud juhistele õigesti paigaldatud.

- **Panasonicu õhk-vee soojuspump** on kaksiksüsteem, mis koosneb kahest seadmest: sise- ja välisseadmest. See süsteem on ette nähtud kasutamiseks koos Panasonicu veepaagiga. Kui seda ei kasutata koos Panasonicu veepaagiga, ei saa Panasonic garanteerida süsteemi nõuetekohast toimimist ega töökindlust.
- Need kasutusjuhised kirjeldavad süsteemi kasutamist sise- ja välisseadmega.
- Teavet teiste seadmete, nt veepaagi, radiaatori, välise termostaadi ja pörandaluste seadmete kasutamise kohta vaadake vastava seadme kasutusjuhendist.
- Mõned selles juhendis kirjeldatud funktsioonid ei pruugi olla teie süsteemi puhul saadaval.
- Lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku volitatud edasimüüja poole.

*1 Süsteem on lukustatud töötama ilma režiimita COOL (jahutus). Selle saavad lukust avada ainult volitatud paigaldajad või volitatud hoolduspartnerid.

*2 Kuvatakse ainult juhul, kui režiim COOL (jahutus) on lukust avatud ehk saadaval.

Süsteemi ülevaade



Selles juhendis esitatud joonised on ainult selgitamiseks ning võivad tegelikust seadmest erineda. Neid võidakse täiustamise eesmärgil muuta ilma eelneva etteatamiseta.

Töötingimused

H-seeria	SOOJENDUS		*1 JAHUTUS
	WH-SDC-seeria	WH-SXC-seeria, WH-SQC-seeria	
Väljalaskevee temperatuur (°C) (min/max)	20/55	20/55 (välistemp. alla -15 °C) *3 20/60 (välistemp. üle -10 °C) *3	5/20
Välistemperatuur (°C) (min/max)	-20/35	-28/35	16/43

Kui välistemperatuur ei vasta tabelis näidatud vahemikule, väheneb soojendusvõimsus oluliselt ja välisseade võib enda kaitseks välja lülituda.


Seade lülitub automaatselt uuesti sisse, kui välistemperatuur tõuseb/langeb ettenähtud vahemikku.

*3 Välistemperatuuri vahemikus -10 kuni -15 °C väheneb vee väljalasketemperatuur aegamisi 60 °C-lt 55 °C-le.

Ohutusabinõud


Enda ja teiste vigastamise ning varakahju vältimiseks tuleb kinni pidada järgnevast.

Juhiste eiramisest tingitud seadme väärkasutamine võib tekitada vigastusi või põhjustada kahjustusi, mille raskusaste on liigitatud järgmiselt.

 HOIATUS	See silt viitab tõsise või surmava vigastuse ohule.
--	---

 ETTE-VAATUST	See silt viitab vigastuse või varakahju ohule.
---	--

Järgimist vajavad juhised on märgistatud järgmiste sümbolitega.

	See sümbol viitab KEELATUD tegevusele.
---	--

   	Need sümbolid viitavad KOHUSTUSLIKELE tegevustele.
---	--



HOIATUS

Siseseade ja välisseade



Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse ja vaimupuudega või kogemuste ja oskusteta inimesed järelevalve all või tingimusel, et neid õpetatakse seadet turvaliselt käsitsema ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

Võtke ühendust volitatud edasimüüja või asjatundjaga, kui soovite puhastada seadme siseosi, teha parandustöid või seadet paigaldada ja eemaldada. Vale paigaldus ja käsitsemine võib põhjustada lekkeid, elektrilööke või tulekahju.

Uurige ettenähtud külmutusaine tüüpi kasutamise kohta volitatud edasimüüjalt või asjatundjalt. Valet tüüpi külmutusaine tüüpi kasutamisel võib toode saada kahjustada, lõhkeda, tekitada vigastusi jne.



Ärge paigaldage seadet plahvatus- või tuleohtlikku keskkonda. Vastasel korral võib tekkida tulekahju.

Ärge pange sõrmi või muid esemeid sise- või välisseadmesse, kuna pöörlevad osad võivad neid vigastada.





Ärge puudutage välisseadet äikese ajal, kuna see võib põhjustada elektrilöögi.

Ärge istuge või astuge seadmele, kuna võite sellelt maha kukkuda.



Ärge paigaldage siseseadet välistingimustesse. See on mõeldud paigaldamiseks ainult sisetingsimustesse.

Toiteallikas



Ärge kasutage modifitseeritud toitekaablit, pikendusjuhet või määratlemata kaablit, et vältida ülekuumenemist ja tulekahju.



Ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi vältimiseks toimige järgmiselt:

- Ärge jagage sama pistikupesa teiste seadmetega.
- Ärge tegutsege märgade kätega.
- Ärge painutage või väänake toitekaablit.



Kui toitekaabel on kahjustatud, peab tootja, hooldusspetsialist või samaväärse kvalifikatsiooniga isik selle uuega asendama, et vältida ohtlike olukordi.

See seade on varustatud rikkevoolukaitsmega. Laske volitatud edasimüüjal rikkevoolukaitsme korrasolekut regulaarselt kontrollida, eriti pärast seadme paigaldamist, kontrollimist ja hooldamist. Rikkevoolukaitsme rike võib põhjustada elektrilöögi ja/või tulekahju.



Rikkevoolukaitses on tungivalt soovitatav paigaldada kohapeal, et vältida elektrilööki ja/või tulekahju.

Enne elektriühendustega seotud tööde alustamist tuleb katkestada kõik toiteahelad.

Lõpetage seadme kasutamine, kui selle töös ilmneb mõni hälve/riike, ja ühendage toiteallikas lahti (tulekahju-/elektrilöögioht).

Hälbe/riike näited

- Rikkevoolukaitses rakendub sageli.
 - Tunda on kärsahaisu.
 - Seadme töös esineb ebanormaalseid helisid või vibratsioone.
 - Siseseadmest lekib kuuma vett.
- Võtke hoolduse/remondi osas kohe ühendust kohaliku edasimüüjaga.
- Kandke kontrolli ja hoolduse käigus kindaid.



See seade tuleb elektrilöögi või tulekahju vältimiseks maandada.



Elektrilöögi vältimiseks ühendage toiteallikas lahti:

- enne puhastus- või hooldustöid;
- enne pikemat kasutuseta perioodi.

See seade on mitmeotstarbeline. Elektrilöögi, põletuse ja/või eluohtliku vigastuse vältimiseks ühendage enne siseseadme elektriühendustega seotud tööde tegemist kindlasti kõik toiteallikad lahti.

Ohutusabinõud



ETTEVAATUST

Siseseade ja välisseade



Ärge peske siseseadet vee, bensiini, vedeldi ega küürimispulbriga, et vältida seadme kahjustumist või korrosiooni teket.

Ärge paigaldage seadet kergesti süttivate materjalide lähedale või vannituppa. Nii võib see põhjustada elektrilöögi ja/või tulekahju.

Ärge puudutage siseseadme töö ajal selle vee äravoolutoru.

Ärge asetage seadmele või selle alla mingeid materjale.

Ärge puudutage teravat alumiiniumiribi, kuna teravad osad võivad tekitada vigastusi.



Ärge kasutage süsteemi steriliseerimise ajal, et vältida põletusi kuuma veega või duši ülekuumenemist.



Vältige veelekete esinemisohtu, kontrollides, et äravoolutoru oleks korralikult ühendatud.

Pärast pikaajalist kasutamist kontrollige, et paigaldusraami kvaliteet ei oleks halvenenud. Halvenenud kvaliteediga raami puhul võib seade alla kukkuda.

Laske volitatud edasimüüjal määratleda steriliseerimisfunktsiooni välisseadete tase vastavalt kohalikele seadustele ja eeskirjadele.

Kaugjuhtimisseade



Ärge tehke kaugjuhtimisseadet märjaks. Vastasel korral võib see põhjustada elektrilöögi ja/või tulekahju.

Ärge vajutage kaugjuhtimisseadme nuppe kõvade või teravate esemetega. Vastasel korral võite kaugjuhtimisseadet kahjustada.

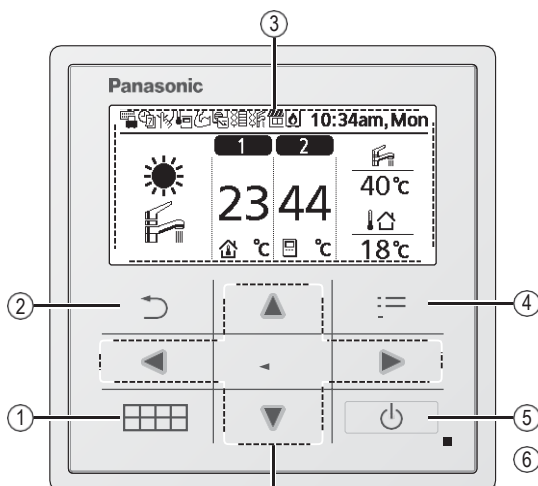
Ärge peske kaugjuhtimisseadet vee, bensiini, vedeldi ega küürimispulbriga.

Ärge võtke kaugjuhtimisseadet lahti ega hooldage seda iseseisvalt. Konsulteerige volitatud edasimüüjaga, et vältida väärkasutamisest tingitud kehavigastusi.

Kaugjuhtimisseadme nupud ja ekraan

Nupud/näidikud

- 1 **Kiirmenüü nupp**
(Rohkem detaile leiata kiirmenüü juhendist.)
- 2 **Tagasiliikumise nupp**
Eelmisele ekraanile naasmine
- 3 **LCD ekraan**
- 4 **Peamenüü nupp**
Funktsioonide seadistamine
- 5 **Toitenupp**
Sisse-/väljalülitamine
- 6 **Oleku märgutuli**
Põleb, kui seade töötab, ja vilgub, kui on tekkinud häire



Noolenupud

Üksuse valimine.

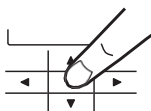


Sisestusnupp

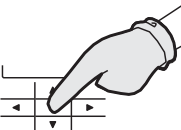
Valiku kinnitamine.



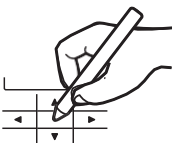
Vajutage keskele



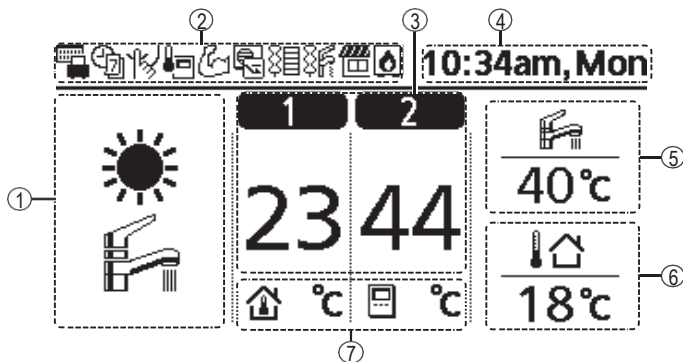
Ilma kindata



Ilma pliitsita

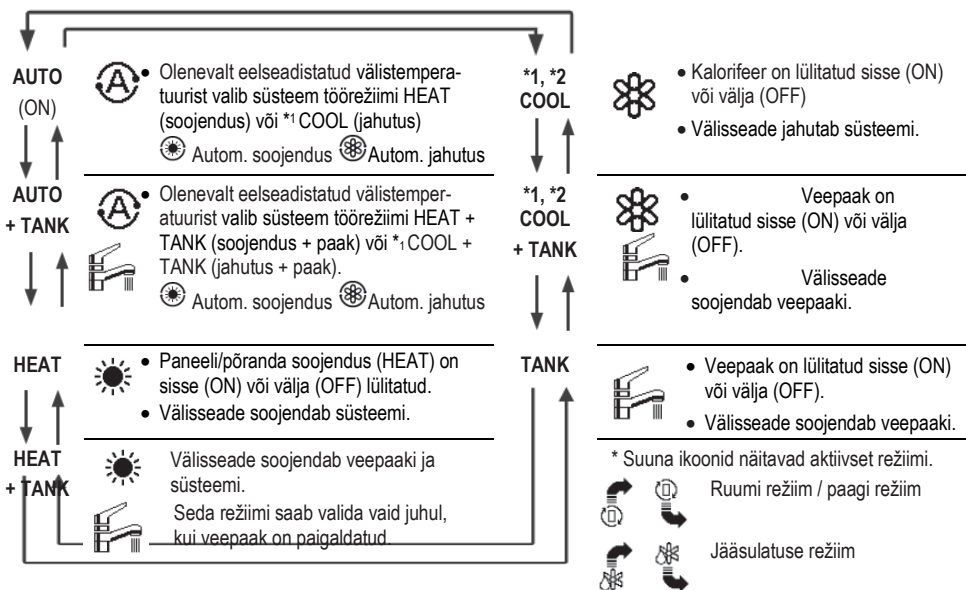


Kaugjuhtimisseadme nupud ja ekraan



Ekraan

① – Režiimi valimine



② Töörežiimide ikoonid

Need näitavad seadme tööolekut.

Ikooni ei kuvata, kui režiim on välja lülitatud (OFF), v.a nädala taimer puhul.

- | | | | | | |
|--|---|--|----------------------|--|--|
| | Puhkuse režiim | | Nädala taimer režiim | | Vaikne režiim |
| | Tsoon: ruumi termostaat
→ Sisemise anduri režiim | | Võimendusrežiim | | Nõudluspõhine juhtimine
või SG valmisolek või
SHP-režiim |
| | Ruumi kütterežiim | | Paagi kütterežiim | | Päikesepaneeli režiim |
| | Kahevalentne režiim
(boiler) | | | | |

*1 Süsteem on lukustatud töötama ilma režiimita COOL (jahutus). Selle saavad lukust avada ainult volitatud paigaldajad või volitatud hoolduspartnerid.

*2 Kuvatakse ainult juhul, kui režiim COOL (jahutus) on lukust avatud ehk saadaval.

Kaugjuhtimisseadme nupud ja ekraan

- 3 Iga tsooni temperatuur
- 4 Kellaaeg ja päev
- 5 Veepaagi temperatuur
- 6 Välistemperatuur
- 7 Anduri tüüp / seadistatud temperatuuri tüüp



Veetemperatuur
→Kompensatsiooni kõver



Veetemperatuur
→Otsene



Ainult bassein



Ruumi termostaat
→Väline



Ruumitermostaat
→Sisemine

Lähtestamine







Enne erinevate menüüseadistuste tegemist lähtestage kaugjuhtimisseade, valides sobiva menüükeele ning määrates õige kuupäeva ja kellaaaja. Soovitav on lasta järgnev kaugjuhtimisseadme lähtestamine teha paigaldajal.

Keele valimine

Vajutage  ja oodake, kuni ekraan lähtestatakse.

- 1 Valige nupuga  ja  soovitud keel.
- 2 Vajutage , et valik kinnitada.

Kella seadistamine

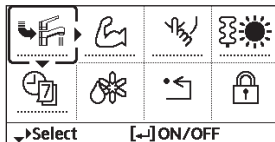
- 1 Valige  või  abil kellaaaja kuvavorminguks kas 24 h või a.m./p.m. (nt 15:00 või 3 p.m.).
- 2 Vajutage , et valik kinnitada.
- 3 Valige  ja  abil aasta, kuu, päev, tund ja minutid. (Vajutage , et valikud kinnitada.)
- 4 Kui kellaaeg on määratud, kuvatakse ekraanil kellaaeg ja päev, isegi kui kaugjuhtimisseade on välja lülitatud.

Initialization	12:00am, Mon	Ekraan vilgub
Initializing . . .		
Language	12:00am, Mon	
ENGLISH		
FRANÇAIS		
DEUTSCH		
ITALIANO		
Select	[←] Confirm	
Clock format	12:00am, Mon	
24h		
am/pm		
Select	[←] Confirm	
Date & Time	12:00am, Mon	
Year / Month / Day Hour : Min		
2015 / 01 / 07 10 : 00 am		
Select	[←] Confirm	
10:00am, Wed		
Start		

Kiirmenüü

Kui algseadistused on tehtud, saate valida järgmiste suvandite puhul kiirmenüü ja seadistust muuta.

① Vajutage , et kuvada kiirmenüü.



 Sund-DHW

 Voimendus

 Vaikne

 Sundsoojendus

 Nädala taimer

 Sundsulatus

 Vea lähtestamine

 Kaugjuhtimisseadme lukustus

② Kasutage  menüü valimiseks.


③ Vajutage , et valitud menüü sisse/välja lülitada.

Menüüd Kasutajale

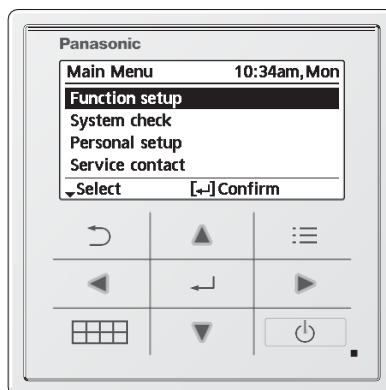
Saate valida menüüsid ja määrata seadeid vastavalt saadaolevale süsteemile. Kõik algseadistused peab tegema volitatud edasimüüja või asjatundja. Soovitatav on lasta kõik algseadistuste muudatused samuti teha volitatud edasimüüjal või asjatundjal.

- Pärast algset paigaldamist võib seadeid käsitsi muuta.
- Algseadistus püsib aktiivsenä, kuni kasutaja seda muudab.
- Kaugjuhtimisseadet saab kasutada mitme paigaldise puhul.
- Enne seadistuste tegemist veenduge, et tööoleku märgutuli ei põleks.
- Vale seadistuse korral ei pruugi süsteem korralikult töötada. Konsulteerige volitatud edasimüüjaga.

Peamenüü kuvamine: 

Menüü valimine: 

Valiku kinnitamine: 



Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
-------	------------	-----------------------

1. Funktsioonide seadistamine

1.1 > Nädala taimer

Kui nädala taimer on seadistatud, saab seda kiirmenüü kaudu muuta. Nädala jaoks saab seadistada kuus programmi.




- Lülitatakse välja SW soojenduse-jahutuse nuppu vajutusega või kui sundsoojendus töötab.

Taimeri seadistamine

Valige nädalapäev ja seadistage soovitud programmid (aeg / töö sisse/välja / režiim)

Taimeri kopeerimine

Valige nädalapäev

Weekly timer		10:34am, Mon				
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1.	8:00am	ON				40°C
2.	12:00pm	ON		24/28°C		40°C
3.	1:00pm	ON				12/10°C

↔Day ↘Pattern [-]Edit

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
-------	------------	-----------------------

1.2 > Puhkuse taimer

Energia säästmiseks saab määrata süsteemi puhkuse perioodiks välja lülitama või temperatuuri langetama.

OFF (väljas)	
> ON (sees)	
Puhkuse algus ja lõpp. Kuupäev ja kellaaeg	Holiday: End 10:34am, Mon Year/Month/Day Hour : Min
Väljas või langetatud temperatuur	2015 / 01 / 07 10 : 00 am

Puhkuse taimer seadistamise ajal võidakse nädala taimer seadistus ajutiselt inaktiveerida, kuid see aktiveeritakse uuesti, kui puhkuse taimer lõpeb.

↔ Select [-] Confirm

1.3 > Vaikse režiimi taimer

Siin saab määrata süsteemi teatud perioodiks vaikselt töötama. Seadistada saab kuus programmi. Tase 0 tähendab, et see on välja lülitatud.

Vaikse režiimi algusaeg: Kuupäev ja kellaaeg	Quiet 10:34am, Mon
Müratase: 0-3	Pattern Time Level
	1 8:00 am 0
	2 5:00 pm 1
	3 11:00 pm 3

↔ Select [-] Edit

1.4 > Ruumisoojendi

Siin saab lülitada ruumisoojendi sisse või välja.

OFF (väljas)	
--------------	--

1.5 > Paagisoojendi

Siin saab lülitada paagisoojendi sisse või välja.

OFF (väljas)	
--------------	--

- Saadaval vaid juhul, kui paak on ühendatud

1.6 > Steriliseerimine

Siin saab lülitada automaatse steriliseerimise sisse või välja.

OFF (väljas)	
--------------	--

- Saadaval vaid juhul, kui paak on ühendatud.
- Ärge kasutage süsteemi steriliseerimise ajal, et vältida kuuma vee põletusi või duši ülekuumenemist.
- Laske volitatud edasimüüjal määratleda steriliseerimisfunktsiooni välisseadete tase vastavalt kohalikele seadustele ja eeskirjadele.

2. Süsteemi kontrollimine

2.1 > Energiakulu monitor

Energiaatrade, genereerimise või COP praegune näit või ajaloo tabel.

Praegune	Valige ja laadige	Total consumption (1year)
Ajaloo tabel	Valige ja laadige	

COP = kasutustegur.
Ajaloo tabeli puhul saab valida perioodiks ühe päeva, nädala või aasta.
Laadida saab soojenduse, *1 jahutuse, paagi ja kogu energiaatrade (kWh).
Kogu energiaatrade on hinnanguline väärtus, mis põhineb 230 V vahelduvvoolul, ja see võib täppisreadmetega mõõdetud väärtusest erineda.

1year 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 kWh
Jan, 2015: 0.0 kWh [Approx.]
Month Mode

2.2 > Veetemperatuurid








Näitab kõiki veetemperatuure igas piirkonnas.

Kaheksa üksuse tegelik veetemperatuur: Inlet / Outlet / Zone 1 / Zone 2 / Tank / Buffer tank / Solar / Pool (sisselase / väljalase / tsoon 1 / tsoon 2 / paak / puhverpaak / päikesepaneel / basseini)	Water temperatures 10:34am, Mon
Valige ja laadige	1. Inlet : 0 °C 2. Outlet : 0 °C 3. Zone 1 : 0 °C 4. Zone 2 : 0 °C

↔ Page

*1 Süsteem on lukustatud töötama ilma režiimita COOL (jahutus). Selle saavad lukust avada ainult volitatud paigaldajad või volitatud hoolduspartnerid.

*2 Kuvatakse ainult juhul, kui režiim COOL (jahutus) on lukust avatud ehk saadaval.

2.3 > Vigade ajalugu		
Vaadake veakoode veaotsingu jaotises. Uusim veakood kuvatakse ülerval.	Valige ja laadige	Error history 10:34am, Mon 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [←] Clear history
2.4 > Kompessor		
Näitab kompressori jõudlust.	Valige ja laadige	Compressor 10:34am, Mon 1. Current frequency : 0 Hz 2. (OFF-ON) counter : 0 3. Total ON time : 0 h [⇒] Back
2.5 > Soojendi		
Näitab ruumisoojendi/paagisoojendi kogu tööaega tundides.	Valige ja laadige	Heater 10:34am, Mon Total ON time  : 0h  : 0h [⇒] Back
3. Isikupärastamine		
3.1 > Puutehelid		
Lülitab tööhelid sisse/välja.	ON (sees)	
3.2 > Ekraani kontrastsus		
Saate seadistada ekraani kontrastsust.	3	LCD contrast 10:34am, Mon Low  High [←] Select [→] Confirm
3.3 > Taustavalgus		
Saate seadistada ekraani taustavalguse kestust.	1 min	Backlight 10:34am, Mon OFF 5 mins 15 secs 10 mins  1 min [^] Select [→] Confirm
3.4 > Taustavalguse tugevus		
Saate seadistada ekraani taustavalguse heledust.	4	Backlight intensity 10:34am, Mon Dark  Bright [←] Select [→] Confirm
3.5 Kellavorming		
Saate valida kella kuvavormingu.	24 h	Clock format 10:34am, Mon 24h  am/pm [^] Select [→] Confirm

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
3.6 > Kuupäev ja kellaaeg		
Saate määrata praeguse kuupäeva ja kellaaaja.	Year/Month/Day/Hour/Min (aasta/kuu/päev/tund/minutid)	<p>Date & Time 10:34am, Mon</p> <p>Year/Month/Day Hour : Min</p> <p>2015 / 01 / 07 10 : 00 am</p> <p>↕ Select [+/-] Confirm</p>
3.7 > Keel		
Saate määrata menüükeele. • Kreeka keele puhul vt ingliskeelset versiooni.	ENGLISH (inglise) / FRANÇAIS (prantsuse) / DEUTSCH (saksa) / ITALIANO (italia) / ESPAÑOL (hispaania) / DANISH (taani) / SWEDISH (rootsi) / NORWEGIAN (norra) / POLISH (poola) / CZECH (tšehhi)	<p>Language 10:34am, Mon</p> <p>ENGLISH</p> <p>FRANÇAIS</p> <p>DEUTSCH</p> <p>ITALIANO</p> <p>↕ Select [+/-] Confirm</p>
3.8 > Parooli määramine		
Saate määrata neljakohalise parooli kõigile seadetele.	0000	<p>Unlock password 10:34am, Mon</p> <p>0 0 0 0</p> <p>↕ Select [+/-] Confirm</p>
4. Hoolduse kontaktid		
4.1 > Kontakt 1 / kontakt 2		
Paigaldaja eelseadistatud kontaktnumber.	Valige ja laadige	<p>Service setup 10:34am, Mon</p> <p>Contact 1</p> <p>Name : Bryan Adams</p> <p>☎ : 08812345678</p> <p>↕ Select</p>

Eesti

Menüüd

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
5. Paigaldaja seadistus Süsteemi seadistamine		
5.1 > Valikulise trükkplaadi ühendus		
Hoolduseks vajaliku välise trükkplaadiga ühendamine.	No (Ei)	Yes ▲ No
<ul style="list-style-type: none"> Kui väline trükkplaat (valikuline) on ühendatud, sisaldab süsteem järgmisi lisafunktsioone. <ol style="list-style-type: none"> Puhverpaagi ühendus ning selle töö ja temperatuuri juhtimine. Kahe tsooni (sh basseini ja selle soojendusfunktsiooni) juhtimine. Päikesepaneeli funktsioon (DHW (sooja tarbevee) paagi või puhverpaagiga ühendatud päikesepaneelid). Välise kompressori lülitid. Väline veasignaali. SG valmidusega juhtimine. Nõuduspõhine juhtimine. SW soojendus-jahutus 		
5.2 > Tsoon ja andur		
Andurite ning 1. tsooni või 2. tsooni süsteemi valimine.	Zone (Tsoon)	Zone & Sensor 10:34am, Mon
	<ul style="list-style-type: none"> Pärast 1. või 2. tsooni süsteemi valimist tuleb valida ruum või basseini. Kui valitud on basseini, tuleb valida temperatuur ΔT vahemikus 2 °C kuni 10 °C. 	Zone 1 Zone system 2 Zones system Select [-] Confirm
	Sensor (Andur)	Zone & Sensor 10:34am, Mon
	* Ruumitemostaadi puhul tuleb valida kas väline või sisemine.	Sensor Water temperature Room thermostat Room thermistor Select [-] Confirm
5.3 > Soojendusvõimsus		
Vajaduse korral saab soojendusvõimsust vähendada.* 3/6/9 kW	3/6/9 kW	Heater capacity 10:34am, Mon
* Võimsuste (kW) valikud olenevad mudelist.		3 kW 6 kW 9 kW Select [-] Confirm
5.4 > Külumiskaitse		
Vee külumiskaitse aktiveerimine või inaktiveerimine, kui süsteem on välja lülitatud.	Yes (Jah)	Yes ▼ No
5.5 > Paagi ühendamine		
Paagi ühendamine süsteemiga.	No (Ei)	Yes ▲ No
5.6 > Puhverpaagi ühendamine		
Paagi ühendamine süsteemiga ja valiku Yes (Jah) korral ΔT temperatuuri seadistamine.	No (Ei)	Yes ▲ No
	> Yes (Jah)	
<ul style="list-style-type: none"> Selle funktsiooni kasutamiseks tuleb valikulise trükkplaadi ühendus aktiveerida (Yes). Kui valikulise trükkplaadi ühendus ei ole aktiveeritud, ei kuvata seda funktsiooni ekraanil. 	5 °C	Buffer Tank 10:34am, Mon ΔT for Buffer Tank Range: (0°C-10°C) Steps: $\pm 1^\circ\text{C}$ 5 °C Select [-] Confirm

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
5.7 > Paagisoojendi		
Välise ja sisemise paagisoojendi valimine. Kui valitakse väline, tuleb seadistada taimer soojendi sisselülitamiseks. See valik on saadaval, kui on aktiveeritud (Yes) paagi ühendus.	Internal (Sisemine)	Tank heater 10:34am, Mon External ▲ Internal ▼ ^Select [-] Confirm
	> External (Väline)	
	0:20	Tank heater 10:34am, Mon Tank heater: ON time Range: (0:20-3:00) Steps: ±0:05 0:20 ↕Select [-] Confirm
5.8 > Alusplaadi soojendus		
Saate valida, kas valikuline alusplaadi soojendus on ühendatud või mitte. * A-tüüp – alusplaadi soojendus aktiveeritakse ainult jääsulatuse ajal. * B-tüüp – alusplaadi soojendus aktiveeritakse, kui välistemperatuur on 5 °C või vähem.	No (Ei)	Yes ▲ No ▼
	> Yes (Jah)	
	A	Base pan heater type 10:34am, Mon ▲ A ▼ B ↕Select [-] Confirm
5.9 > Alternatiivne välisandur		
Alternatiivse välisanduri valimine.	No (Ei)	Yes ▲ No ▼
5.10 > Kahevalentne ühendus		
Alternatiivse välisanduri valimine. Kahevalentse ühenduse valimine, et kasutada puhverpaagi ja sooja tarbevee paagi soojendamiseks täiendavat soojusallikat (nt katelt), kui soojuspumba võimsusest madala välistemperatuuri korral ei piisa. Kahevalentse ühenduse funktsiooni saab seadistada töötama kas vahelduvrežiimis (soojuspump ja katel töötavad vaheldumisi), paralleelrežiimis (soojuspump ja katel töötavad korraga) või täiustatud paralleelrežiimis (soojuspump töötab ja katel lülitub sisse puhverpaagi ja/või sooja tarbevee paagi soojendamiseks vastavalt töörežiimi seadistusele).	No (Ei)	Yes ▲ No ▼
	> Yes (Jah)	
	-5 °C	Välistemperatuuri seadistamine kahevalentse ühenduse aktiveerimiseks. Bivalent connection 10:34am, Mon Turn ON: Outdoor temp. Range: (-15 °C-35 °C) Steps: ±1 °C -5 °C ↕Select [-] Confirm
	> Yes pärast välistemperatuuri määramist	
	Töörežiim	Bivalent connection 10:34am, Mon Control pattern Alternative Parallel Advanced parallel ^Select [-] Confirm
	Alternative / Paralleel / Advanced parallel (Vahelduv / Paralleelne / Täiustatud paralleelne)	
	• Valige paakide kahevalentseks kasutamiseks täiustatud paralleelrežiim.	

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
Töörežiim > Täiustatud paralleelne		
Soojendus	Paagi valimine	Bivalent connection 10:34am, Mon Advanced parallel
<ul style="list-style-type: none"> Heat tähendab puhverpaaki ja DHW sooja tarbevee paaki. 		<div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Heat</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">DHW</div> <hr/> Select [-] Confirm
Töörežiim > Täiustatud paralleelne > Soojendus > Jah		
<ul style="list-style-type: none"> Puhverpaak aktiveeritakse vaid juhul, kui seadeks on valitud Yes (Jah). 		Bivalent connection 10:34am, Mon Advanced parallel: Heat <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Yes</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">No</div> <hr/> Select [-] Confirm
-8 °C	Määrake temperatuuri piirväärtus kahevalentse soojusallika sisse lülitamiseks.	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat start: Target temp. Range: (-10°C-0°C) Steps: ±1°C <div style="float: right; text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">-8</div> °C </div> <hr/> Select [-] Confirm
0:30	Kahevalentse soojusallika sisse lülitamise taimer (tunnid ja minutid).	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat start: Delay time Range: (0:00-1:30) Steps: ±0:05 <div style="float: right; text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</div> </div> <hr/> Select [-] Confirm
-2 °C	Määrake temperatuuri piirväärtus kahevalentse soojusallika välja lülitamiseks.	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat stop: Target temp. Range: (-10°C-0°C) Steps: ±1°C <div style="float: right; text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">-2</div> °C </div> <hr/> Select [-] Confirm
0:30	Kahevalentse soojusallika välja lülitamise taimer (tunnid ja minutid).	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat stop: Delay time Range: (0:00-1:30) Steps: ±0:05 <div style="float: right; text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</div> </div> <hr/> Select [-] Confirm
Töörežiim > Täiustatud paralleelne > DHW > Jah		
<ul style="list-style-type: none"> DHW paak aktiveeritakse vaid juhul, kui seadeks on valitud Yes (Jah). 		Bivalent connection 10:34am, Mon Advanced parallel: DHW <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Yes</div> <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">No</div> <hr/> Select [-] Confirm
0:30	Kahevalentse soojusallika sisselülitamise taimer (tunnid ja minutid).	Bivalent connection 10:34am, Mon DHW: Delay time Range: (0:30-1:30) Steps: ±0:05 <div style="float: right; text-align: center;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">0:30</div> </div> <hr/> Select [-] Confirm

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva	
5.11	> Väline SW		
	No (Ei)	Yes <input type="checkbox"/> No	
5.12	> Päikesepaneeli ühendus		
<ul style="list-style-type: none"> Selle funktsiooni kasutamiseks tuleb valikulise trükkplaadi ühendus aktiveerida (Yes). Kui valikulise trükkplaadi ühendus ei ole aktiveeritud, ei kuvata seda funktsiooni ekraanil. 	No (Ei)	Yes <input type="checkbox"/> No	
	> Yes (Jah)		
	Buffer tank (Puhverpaak)	Valige paak	Solar connection 10:34am, Mon <input type="checkbox"/> Buffer tank <input type="checkbox"/> DHW tank ↵Select [-] Confirm
	> Jah Pärast paagi valimist		
	10 °C	Määrake ΔT ON (sisse)	Solar connection 10:34am, Mon ΔT Turn ON Range: (6°C-15°C) Steps: ±1°C <input type="text" value="10"/> °C ↵Select [-] Confirm
	> Jah > Pärast paagi valimist > ΔT ON temperatuur		
	5 °C	Määrake ΔT OFF (välja)	Solar connection 10:34am, Mon ΔT Turn OFF Range: (2°C-9°C) Steps: ±1°C <input type="text" value="5"/> °C ↵Select [-] Confirm
	> Jah > Pärast paagi valimist > ΔT ON temperatuur > ΔT OFF temperatuur		
	5 °C	Seadistage antifriisi Temperatuur	Solar connection 10:34am, Mon Anti freeze Range: (-20°C-10°C) Steps: ±1°C <input type="text" value="5"/> °C ↵Select [-] Confirm
	> Jah > Pärast paagi valimist > ΔT ON temperatuur > ΔT OFF temperatuur > Pärast antifriisi temperatuuri määramist		
80 °C	Määrake ülempiir	Solar connection 10:34am, Mon HI limit Range: (70°C-90°C) Steps: ±5°C <input type="text" value="80"/> °C ↵Select [-] Confirm	

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
5.13 > Väline veasignaal	No (Ei)	Yes ▲ No
5.14 > Nõuduspõhine juhtimine	No (Ei)	Yes ▲ No
5.15 > SG valmidus	No (Ei)	Yes ▲ No
	> Yes (Jah)	
	No (Ei)	Yes ▲ No
	> Yes (Jah)	
	120 %	SG ready 10:34am, Mon Capacity [1-0]: DHW Range: (50%~150%) Steps: ±5% 120 % ↕Select [-] Confirm
5.16 > Välise kompressori SW	No (Ei)	
5.17 > Ringlusvedelik		Circulation liquid 10:34am, Mon
Saate valida, kas kasutada süsteemi ringluses vett või glükooli.	Water (Vesi)	Water ▼ Glycol ↕Select [-] Confirm
5.18 > SW soojendus-jahutus	No (Ei)	
5.19 > Sundsoojendus		Force heater 10:34am, Mon
Saate valida, kas lülitada sundsoojendus sisse käsitsi (vaikeseade) või automaatselt.	Manual (Käsitsi)	Auto ▲ Manual ↕Select [-] Confirm

6. Paigaldaja seadistus > Töö seadistamine

Juurdepääs neljale põhifunktsioonile või -režiimile.	Neli põhirežiimi	Operation setup 12:00am, Mon
	Heat / *1, *2 Cool / Auto / Tank (Soojendus / *1, *2 Jahutus / Automaatne / Paak)	Heat Cool Auto Tank ↕Select [-] Confirm

*1 Süsteem on lukustatud töötama ilma režiimita COOL (jahutus). Selle saavad lukust avada ainult volitatud paigaldajad või volitatud hoolduspartnerid.

*2 Kuvatakse ainult juhul, kui režiim COOL (jahutus) on lukust avatud ehk saadaval.

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
-------	------------	-----------------------

Paigaldaja seadistus Töö seadistamine

6.1 Soojendus

Erinevate vee- ja õhutemperatuuride seadistamine soojenduse jaoks.

Water temp. for heating ON (veetemp. soojenduse sisse lülitamiseks) / Outdoor temp. for heating OFF (välistemp. soojenduse väljalülitamiseks) / ΔT for heating ON (ΔT soojenduse sisselülitamiseks) / Outdoor temp. for heater ON (välistemp. soojenduse sisselülitamiseks)	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Heat</p> <p>Water temp. for heating ON</p> <p>Outdoor temp. for heating OFF</p> <p>ΔT for heating ON</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
---	---

> Veetemperatuur soojenduse sisselülitamiseks

Compensation curve (Kompensatsiooni kõver)	Soojenduse sisselülitustemp. kompens. kõvera või otsese sisendi puhul.	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Heat ON: Water temp.</p> <p>Compensation curve</p> <p>Direct</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
--	--	---

> Veetemp. soojenduse sisselülitamiseks > Kompensatsiooni kõver

X-telg: -5 °C, 15 °C Y-telg: 55 °C, 35 °C	Sisestage neli temperatuuripunkti (kaks horisontaalteljel X, kaks vertikaalteljel Y).	<p>Heat ON: Water temp.:Zone1</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
--	---	--

- Temperatuurivahemik: X-telg: -15 °C kuni 15 °C; Y-telg: Vt allpool.
 - Y-telje sisendtemperatuuri vahemik on eelne mudelist.
1. Mudel WH-SDC: 20 °C kuni 55 °C
 2. Mudel WH-SHF ja varusoojendi aktiveeritud: 25 °C kuni 65 °C
 3. Mudel WH-SHF ja varusoojendi inaktiveeritud: 35 °C kuni 65 °C
 4. Mudel WH-SXC/SQC: 20 °C kuni 60 °C
- Kui valitud on 2. tsooni süsteem, tuleb ka sellele sisestada neli temperatuuripunkti
 - Zone 1 (1. tsoon) ja Zone 2 (2. tsoon) ei kuvata ekraanil, kui valitud on ainult 1. tsoon.

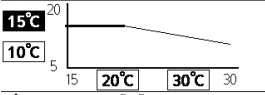
> Veetemp. soojenduse sisselülitamiseks > Otsene

35 °C	Temp. soojenduse sisselülitamiseks	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Heat ON: Water temp.:Zone2</p> <p>Range: (20°C-60°C)</p> <p>Steps: ±1°C</p> <p>35 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
-------	------------------------------------	---

- Min-max vahemik on eelne mudelist.
1. Mudel WH-SDC: 20 °C kuni 55 °C
 2. Mudel WH-SHF ja varusoojendi aktiveeritud: 25 °C kuni 65 °C
 3. Mudel WH-SHF ja varusoojendi inaktiveeritud: 35 °C kuni 65 °C
 4. Mudel WH-SXC/SQC: 20 °C kuni 60 °C

> Välistemperatuur soojenduse väljalülitamiseks

24 °C	Temp. soojenduse väljalülitamiseks	<p>Operation setup 10:34am, Mon</p> <p>Heat OFF: Outdoor temp.</p> <p>Range: (5°C-35°C)</p> <p>Steps: ±1°C</p> <p>24 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
-------	------------------------------------	---

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
		>
	> Δ T soojenduse sisse lülitamiseks	>
	5 °C	Määrake ΔT soojenduse sisse lülitamiseks. Operation setup 10:34am, Mon Heat ON: ΔT Range: (1°C-15°C) Steps: ±1°C 5 °C ↕Select [-] Confirm
	> Välistemperatuur soojenduse sisse lülitamiseks	>
	0 °C	Temperatuur soojenduse sisse lülitamiseks Operation setup 10:34am, Mon Heater ON: Outdoor temp. Range: (-15°C-20°C) Steps: ±1°C 0 °C ↕Select [-] Confirm
6.2	*₁, *₂ Jahutus	>
Erinevate vee- ja õhutemperatuuride seadistamine jahutuse jaoks.	Veetemperatuurid jahutuse sisselülitamiseks ja ΔT jahutuse sisse lülitamiseks.	Operation setup 10:34am, Mon Cool Water temp. for cooling ON ΔT for cooling ON ↕Select [-] Confirm
	> Veetemperatuur jahutuse sisse lülitamiseks	>
	Compensation curve (Kompensatsiooni kõver)	Jahutuse sisselülitustemp. kompens. kõvera või otsese sisendi puhul. Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: Water temp. Compensation curve Direct ↕Select [-] Confirm
	> Veetemp. jahutuse sisse lülitamiseks > Kompensatsiooni kõver	>
	X-telg: 20 °C, 30 °C Y-telg: 15 °C, 10 °C	Sisestage neli temperatuuripunkti (kaks horisontaalsetel X, kaks vertikaalsetel Y). Cool ON: Water temp.:Zone1  ↕Select [-] Confirm
	<ul style="list-style-type: none"> Kui valitud on 2. tsooni süsteem, tuleb ka sellele sisestada neli temperatuuripunkti. Zone 1 (1. tsoon) ja Zone 2 (2. tsoon) ei kuvata ekraanil, kui valitud on ainult 1. tsoon. 	
	> Veetemp. jahutuse sisse lülitamiseks > Otsene	>
	10 °C	Määrake temp. jahutuse sisse lülitamiseks Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: Water temp.:Zone2 Range: (5°C-20°C) Steps: ±1°C 10 °C ↕Select [-] Confirm
	> ΔT jahutuse sisse lülitamiseks	>
	5 °C	Määrake ΔT jahutuse sisse lülitamiseks Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: ΔT Range: (1°C-15°C) Steps: ±1°C 5 °C ↕Select [-] Confirm

*1 Süsteem on lukustatud töötama ilma režiimita COOL (jahutus). Selle saavad lukust avada ainult volitatud paigaldajad või volitatud hoolduspartnerid.

*2 Kuvatakse ainult juhul, kui režiim COOL (jahutus) on lukust avatud ehk saadaval.

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
-------	------------	-----------------------

6.3 > Automaatne

Automaatne lülitus soojenduselt jahutusele või jahutuselt soojendusele lülitamiseks.

Välistemperatuurid soojenduselt jahutusele või jahutuselt soojendusele lülitamiseks.

Välistemp. soojenduselt jahutusele / välistemp. jahutuselt soojendusele

Operation setup 10:34am, Mon
Auto
Outdoor temp. for (Heat to Cool)
Outdoor temp. for (Cool to Heat)
Select [-] Confirm

> Välistemperatuur soojenduselt jahutusele lülitamiseks

15 °C

Määrake välistemp. soojenduselt jahutusele lülitamiseks.

Operation setup 10:34am, Mon
Auto:Outdoor temp. (Heat to Cool)
Range: (11°C-25°C)
Steps: ±1°C
15 °C
Select [-] Confirm

> Välistemperatuur jahutuselt soojendusele lülitamiseks

10 °C

Määrake välistemp. jahutuselt soojendusele lülitamiseks.

Operation setup 10:34am, Mon
Auto:Outdoor temp. (Cool to Heat)
Range: (5°C-14°C)
Steps: ±1°C
10 °C
Select [-] Confirm

6.4 > Paak

Paagi funktsioonide seadistamine.

- Saadaval vaid juhul, kui paak on ühendatud.

Floor operation time (max) (Põrandakütte max aeg) / Tank heat up time (max) (Paagi max soojendusaeg) / Tank re-heat temp. (Paagi taassoojenduse temp.) / Sterilization (Steriliseerimine)

Operation setup 10:34am, Mon
Tank
Floor operation time (max)
Tank heat up time (max)
Tank re-heat temp.
Select [-] Confirm

Ekraanil kuvatakse korraga kolm funktsiooni.

> Põrandakütte max aeg

8:00

Maksimaalne põrandakütte aeg (tunnid ja minutid).

Operation setup 10:34am, Mon
Tank:Floor ope. time (max)
Range: (0:30-10:00)
Steps: ±0:30
8:00
Select [-] Confirm

> Paagi max soojendusaeg

1:00

Maksimaalne paagi soojendusaeg (tunnid ja minutid).

Operation setup 10:34am, Mon
Tank:Heat up time (max)
Range: (0:05-4:00)
Steps: ±0:05
1:00
Select [-] Confirm

> Paagi taassoojenduse temperatuur

-8 °C

Määrake temperatuur paagi vee taassoojendamiseks.

Operation setup 10:34am, Mon
Tank:Re-heat temp.
Range: (-12°C--2°C)
Steps: ±1°C
-8 °C
Select [-] Confirm

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva																				
> Sterilization (Steriliseerimine)																						
	Steriliseerimise saab määrata toimuma ühel või mitmel päeval. Sun (P) / Mon (E) / Tue (T) / Wed (K) / Thu (N) / Fri (R) / Sat (L)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Operation setup</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilization: Day</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Sun</td> <td style="text-align: center;">Mon</td> <td style="text-align: center;">Tue</td> <td style="text-align: center;">Wed</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">✓</td> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">—</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">—</td> <td style="text-align: center;">—</td> </tr> </table> ↩ Day ⬆/☐/☐ [←] Confirm	Operation setup		10:34am, Mon		Sterilization: Day				Sun	Mon	Tue	Wed	—	✓	—	—	—	—	—	—
Operation setup		10:34am, Mon																				
Sterilization: Day																						
Sun	Mon	Tue	Wed																			
—	✓	—	—																			
—	—	—	—																			
> Sterilization: Time (Steriliseerimine: aeg)																						
	Saate määrata nädalapäeva(d), millal paaki steriliseerida. 0:00 – 23:59	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Operation setup</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilization: Time</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center; font-size: 2em;">12 : 00 pm</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">⬆ Select</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">[←] Confirm</td> </tr> </table>	Operation setup		10:34am, Mon		Sterilization: Time				12 : 00 pm				⬆ Select		[←] Confirm					
Operation setup		10:34am, Mon																				
Sterilization: Time																						
12 : 00 pm																						
⬆ Select		[←] Confirm																				
> Sterilization: Boiling temp. (Steriliseerimine: keemistemperatuur)																						
65 °C	Keemistemp. määramine paagi steriliseerimiseks.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Operation setup</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilization: Boiling temp.</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Range: (55°C-65°C)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Steps: ±1°C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">⬇ Select</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">[←] Confirm</td> </tr> </table>	Operation setup		10:34am, Mon		Sterilization: Boiling temp.				Range: (55°C-65°C)				Steps: ±1°C				⬇ Select		[←] Confirm	
Operation setup		10:34am, Mon																				
Sterilization: Boiling temp.																						
Range: (55°C-65°C)																						
Steps: ±1°C																						
⬇ Select		[←] Confirm																				
> Sterilization: Ope. time (max) (Steriliseerimine: max tööaeg)																						
0:10	Steriliseerimisaja määramine (tunnid ja minutid).	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Operation setup</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sterilization: Ope. time (max)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Range: (0:05-1:00)</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Steps: ±0:05</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">⬆ Select</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">[←] Confirm</td> </tr> </table>	Operation setup		10:34am, Mon		Sterilization: Ope. time (max)				Range: (0:05-1:00)				Steps: ±0:05				⬆ Select		[←] Confirm	
Operation setup		10:34am, Mon																				
Sterilization: Ope. time (max)																						
Range: (0:05-1:00)																						
Steps: ±0:05																						
⬆ Select		[←] Confirm																				
7. Paigaldaja seadistus Hoolduse seadistus																						
7.1 > Pumba maksimaalne kiirus																						
Pumba maksimaalse kiiruse määramine.	Pumba vooluhulga (Flow rate), max töösükli (Max. Duty) ja sisse-/väljalülituse (Operation) seadistamine. Flow rate: XX:X l/min Max. Duty: 0x40 ~ 0xFE, Pump: ON/OFF/Air Purge (sisse/välja/läbipuhumine)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Service setup</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Flow rate</td> <td style="text-align: center;">Max. Duty</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">Operation</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0.0 L/min</td> <td style="text-align: center;">0xFE</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">⬆ Air Purge</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">⬆ Select</td> </tr> </table>	Service setup		10:34am, Mon		Flow rate	Max. Duty	Operation		0.0 L/min	0xFE	⬆ Air Purge		⬆ Select							
Service setup		10:34am, Mon																				
Flow rate	Max. Duty	Operation																				
0.0 L/min	0xFE	⬆ Air Purge																				
⬆ Select																						
7.2 > Süsteemi tühjaks pumpamine																						
Süsteemi tühjaks pumpamise seadistamine.	Süsteemi tühjaks pumpamine ON (sees)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">Service setup</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center; padding: 10px;"> Pump down operation in progress! [b] OFF </td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">[←] Confirm</td> </tr> </table>	Service setup		10:34am, Mon		Pump down operation in progress! [b] OFF				[←] Confirm											
Service setup		10:34am, Mon																				
Pump down operation in progress! [b] OFF																						
[←] Confirm																						

Menüü	Vaikeseade	Seadistusvalikud/kuva
-------	------------	-----------------------

Paigaldaja seadistus > Hoolduse seadistus

7.3 Betooni kuivatamine Ette nähtud betooni (põrand, seinad jne) kuivatamiseks ehituse käigus. Kasutage seda menüüd ainult ehitustööde eesmärgil ja ajal.	Seadistage temperatuur betooni kuivatamiseks. ON / Edit (Sees / Seadistus)	Service setup 10:34am, Mon Dry concrete ON Edit Select [-] Confirm
--	---	--

> Edit (Seadistus)	
Tasemed: 1 Temperatuur: 25 °C	Soojenduse temperatuur betooni kuivatamiseks. Valige sobiv aste: 1-10; vahemik: 1-99 Service setup 10:34am, Mon Dry concrete: 1/10 Range: (25°C-55°C) Steps: 1°C ▲ 25 °C Select [-] Confirm

> ON (sees)	
Seadistatud temperatuuride kinnitamine iga taseme puhul.	Service setup 10:34am, Mon Dry concrete: Status Stage : 1/10 Water set temp. : 25°C Actual water temp. : 25°C [⊕] OFF

7.4 Hoolduse kontaktid

Kasutajale kahe kontakti nime ja telefoninumbri seadistamine.	Hooldustehniku nimi ja telefoninumber. Contact 1 / Contact 2 (Kontakt 1 / Kontakt 2)	Service setup 10:34am, Mon Service contact: Contact 1 Contact 2 Select [-] Confirm																				
	> Kontakt 1 / Kontakt 2																					
	Kontakti nimi või telefoninumber. Nimi / telefoni ikoon	Service contact 10:34am, Mon Contact 1 Name : Bryan Adams : 08812345678 Select [-] Edit																				
Nime ja numbri sisestamine. Kontakti nimi: tähed a-z Kontakti telefon: 1-9	Contact-1 ■ ABC/abc 0-9/Other ABCDEFGHI JKLMNOPQR Space STUVWXYZ abcdefghi BS jklmnopqrstuvwxyz Conf Select [-] Enter Number: ■ <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px;">1</td><td style="width: 20px;">2</td><td style="width: 20px;">3</td><td style="width: 20px;">(</td><td style="width: 20px;"> </td></tr> <tr> <td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>)</td><td> </td></tr> <tr> <td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>-</td><td>BS</td></tr> <tr> <td>*</td><td>0</td><td>#</td><td>_</td><td>Conf</td></tr> </table> Select [-] Enter		1	2	3	(4	5	6)		7	8	9	-	BS	*	0	#	_	Conf
1	2	3	(
4	5	6)																			
7	8	9	-	BS																		
*	0	#	_	Conf																		

Eesti Menüü

Puhastamisjuhised

Süsteemi optimaalse töö tagamiseks tuleb seda regulaarselt puhastada. Konsulteerige volitatud edasimüüjaga.

- **Enne puhastamist tuleb toiteallikas lahti ühendada.**
- Ärge kasutage bensiini, vedeldit või küürimispulbrit.
- Kasutage ainult seepi (~ pH7) või neutraalset kodust puhastusvahendit.
- Ärge kasutage vett, mis on kuumem kui 40 °C.

Siseseade

- Ärge pritsige vett otse.

Puhastage seadet õrnalt pehme kuiva lapiga.



Vee rõhunäidik



- Ärge vajutage või lööge klaaskatet kõvade või teravate esemetega. Nii võite kaugjuhtimisseadet kahjustada.



- Veenduge, et veerõhk oleks vahemikus 0,05 kuni 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 baar).
- Kui veerõhk ei ole ettenähtud vahemikus, võtke ühendust volitatud edasimüüjaga.

Veefilter

- uhastage veefiltrit vähemalt kord aastas. Muidu võib filter ummistuda ja põhjustada süsteimirikke. Konsulteerige volitatud edasimüüjaga.

Välisseade

- rge blokeerige õhu sisse- ja väljalaskeavasid. See võib vähendada süsteemi jõudlust või põhjustada süsteimirikke. Eemaldage kõik takistused, et tagada ventilatsioon.
- umesaju korral puhastage välisseadme ümbrus lumest, et vältida õhu sisse- ja väljalaskeavade kattumist lumega.

Kontrollimine

- Seadmete optimaalse jõudluse tagamiseks tuleb seadmeid, veefiltrit ja väliskaableid regulaarselt hooajaliselt kontrollida. Konsulteerige hoolduse osas volitatud edasimüüjaga.
- Kõrvaldage välisseadme õhu sisse- ja väljalaskeavadest kõik takistused.

Pikaajalise mittekasutamise korral

- Ühendage toiteallikas lahti.

Hooldusvälised tingimused

Ühendage toiteallikas lahti.

Seejärel võtke ühendust volitatud edasimüüjaga, kui peaks esinema järgmised tingimused.

- Töö ajal kostub ebatavalist müra.
- Kaugjuhtimisseadmesse on sattunud vesi/võõrkehad.
- Siseseadmele tekib lekib vett.
- Kaitselüliti rakendub sageli.
- Toitekaabel muutub liiga kuumaks.

Puhastamisjuhised

Järgmised tunnused ei viita rikkele.

Tunnus	Põhjus
Vee voolamise heli töö ajal.	• Külmutusaine voolamine seadmes.
Töös on paariminutine viivitus pärast taaskäivitamist.	• Viivitus on mõeldud kompressori kaitseks.
Välisseadmest väljub vett/auru.	• Torudes toimub kondensatsioon või aurustumine.
Välisseadmest väljub soojendusrežiimi ajal auru.	• Seda põhjustab jääsulatus soojusvahetis.
Välisseade ei tööta.	• Seda põhjustab süsteemi kaitseseade, kui välistemperatuur jääb töövahemikust välja.
Süsteemi töö seiskub.	• Seda põhjustab süsteemi kaitseseade. Kui vee sisselaske temperatuur on alla 10 °C, siis kompressor seiskub ja varusoojendi toide lülitub sisse.
Süsteem soojeneb vaevaliselt.	<ul style="list-style-type: none"> • Paneeli ja põrandi samaaegsel soojendamisel võib sooja vee temperatuur langeda, mis võib vähendada süsteemi soojendusvõimet. • Kui välistemperatuur on madal, võib süsteemi soojenemiseks kuluda rohkem aega. • Välisseadme sissevõtu- või väljalaskeava on blokeeritud, näiteks lumekuhjaga. • Kui eelseadistatud vee väljalaske temperatuur on madal, võib süsteemi soojenemiseks kuluda rohkem aega.
Süsteem ei lähe kohe soojaks.	• Kui süsteem alustab tööd külma vee temperatuuril, kulub vee soojendamiseks veidi aega.
Varusoojendi lülitub automaatselt sisse, kui see on välja lülitatud.	• Seda põhjustab siseseadme soojusvaheti kaitseseade.
Töö käivitub automaatselt, kui taimerit ei ole seadistatud.	• Steriliseerimise taimer on seadistatud.
Vali külmutusaine müra kostab mitu minutit.	• Seda põhjustab kaitseseade jääsulatuse ajal, kui välistemperatuur on alla -10 °C.
*1 Jahutusrežiim (COOL) ei ole saadaval.	• Süsteem on lukustunud töötama ainult soojendusrežiimis (HEAT).

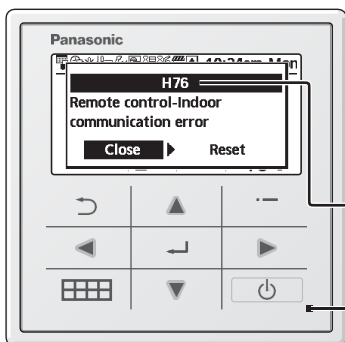
Enne hooldusesse helistamist kontrollige järgmist.

Tunnus	Tegevus
Süsteemi töö režiimides HEAT/*1 COOL (soojendus/jahutus) ei ole tõhus.	<ul style="list-style-type: none"> • Seadistage temperatuur õigesti. • Sulgege paneeli soojendus-/jahutusklapp. • Kõrvaldage välisseadme õhu sisse- ja väljalaskeavadelt kõik takistused.
Töö ajal kostub müra.	<ul style="list-style-type: none"> • Siseseade või välisseade on paigaldatud kalde alla. • Sulgege kate korralikult.
Süsteem ei tööta.	• Kaitselüüti on rakendunud.
Tööoleku LED-tuli ei põle või kaugjuhtimiseseadmes ei kuvata midagi.	• Toiteallikas ei tööta korralikult või toimunud on elektrikatkestus.

*1 Süsteem on lukustatud töötama ilma režiimita COOL (jahutus). Selle saavad lukust avada ainult volitatud paigaldajad või volitatud hoolduspartnerid.

*2 Kuvatakse ainult juhul, kui režiim COOL (jahutus) on lukust avatud ehk saadaval.

Puhastamisjuhised



Allpool on loetletud veakoodid, mis võivad ilmuda ekraanile, kui süsteemi seadetes või töös tekib probleeme.

Kui ekraanil kuvatakse veakood, nagu allpool näidatud, helistage kaugjuhtimisseadmes registreeritud numbril või võtke ühendust lähima volitatud paigaldajaga.

Kõik lülitid on inaktiveeritud, v.a ◀▶ ja ↻.

Veakood

Vilgub

Veakood	Vea selgitus
H12	Võimsuse mittevastavus
H15	Kompressori anduri viga
H20	Pumba viga
H23	Külmutusaine anduri viga
H27	Hooldusklapi viga
H28	Päikesepaneeli anduri viga
H31	Basseini anduri viga
H36	Puhverpaagi anduri viga
H38	Toote mittevastavuse viga
H42	Madalsurvekaitse
H43	1. tsooni anduri viga
H44	2. tsooni anduri viga
H62	Veevoolu viga
H63	Madalrõhuanduri viga
H64	Kõrgrõhuanduri viga
H65	Jääsulatuse veeringluse viga
H67	Välimise termistori 1 viga
H68	Välimise termistori 2 viga
H70	Varusoojendi OLP viga
H72	Paagi anduri viga
H74	Trükkplaadi side viga
H75	Madala veetemperatuuri kaitse
H76	Kaugjuhtseadme-siseseadme side viga
H90	Siseseadme-välisseadme side viga
H91	Paagisoojendi OLP viga
H95	Vooluühenduse viga
H98	Kõrgsurvekaitse
H99	Siseruumide külmumiskaitse

Veakood	Vea selgitus
F12	Rõhulüliti aktiveeritud
F14	Aeglane kompressori pöörlemine
F15	Ventilaatori mootori lukustuse viga
F16	Voolukaitse
F20	Kompressori ülekoormuskaitse
F22	Transistori mooduli ülekoormuskaitse
F23	Alalisvoolu max väärtus
F24	Külmutusaine tsükli viga
F25	* ₁ Jahutus-/soojendustsükli viga
F27	Rõhulüliti viga
F29	Madal väljalaske ülekuumenemine
F30	Vee väljalaske anduri 2 viga
F32	Sisemise termostaadi viga
F36	Välisõhu anduri viga
F37	Vee sisselaske anduri viga
F40	Välimise väljalaske anduri viga
F41	Võimsusteguri korrektsiooni viga
F42	Välimise soojusvaheti anduri viga
F43	Välimise jääsulatuse anduri viga
F45	Vee väljalaske anduri viga
F46	Voolutrafo ühenduse katkestus
F48	Aurusti väljalaske anduri viga
F49	Möödavoolu väljalaske anduri viga
F95	* ₁ Jahutuse kõrgrõhu viga

* Mõned veakoodid ei pruugi teie mudeli puhul kehtida.
Lisateabe saamiseks võtke ühendust volitatud edasimüüjaga.

*1 Süsteem on lukustatud töötama ilma režiimita COOL (jahutus). Selle saavad lukust avada ainult volitatud paigaldajad või volitatud hoolduspartnerid.

*2 Kuvatakse ainult juhul, kui režiim COOL (jahutus) on lukust avatud ehk saadaval.



Teave

Teave süsteemi kasutamise kohta, kui see on ühendatud võrguadapteriga (valikuline lisatarvik)



HOIATUS

Enne süsteemi käitamist kontrollige ohutust õhk-veesi süsteemi ümber. Enne käitamist kontrollige süsteemi juures inimeste või teiste elusolendite olemasolu.

Juhiste eiramisest tingitud väärkasutamine võib tekitada vigastusi ja kahjustusi.



Enne käitamist kontrollige järgmist (kohapeal)

- Taimeri seadistus. Ettearvamatult sisse-/väljalülitumine võib tekitada inimestele ja elusolenditele tõsiseid vigastusi.

Enne käitamist ja töö ajal kontrollige järgmist (eemal viibides)

- Kui on teada, et keegi viib seadme läheduses, teavitage teda uutest tööseadistustest enne nende tegemist. See on vajalik, et vältida inimeste ehmamist ja tööseadistuse muutmistest tingitud tõsiseid terviserikkeid.
- Ärge kasutage seda seadet, kui läheduses on lapsed, füüsilise puudega inimesed või vanurid, kes ei suuda seadet iseseisvalt kasutada.
- Kontrollige süsteemi seadistust ja tööolekut regulaarselt.
- Veakoodi ilmumisel lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust volitatud edasimüüja või asjatundjaga.

Enne kasutamist

- Süsteemi ei tohi kasutada, kui ühendus süsteemiga ei toimi korralikult. Kontrollige pärast kasutamist rakenduse kuval tööolekut. Kaugjuhtimise korral võivad tekkida järgmised olukorrad.
 - Süsteemi ei saa juhtida, tööaega ei kuvata.
 - Õhk-veesi tööd ei kuvata, kui süsteemi juhitakse kaugjuhtimise teel.
- Soovitatav on lukustada nutitelefoni ekraan, et vältida tahtmatuid toiminguid.
- Ärge kasutage muud kaugjuhtimise, side- ja tööseadet, mida volitatud edasimüüja või asjatundja pole ette näinud.
- Kasutage vastavalt Panasonicu nutirakenduse kasutustingimustele ja isikuandmete käsitlemise nõuetele.
- Panasonicu nutirakenduse pikaajalise mittekasutamise korral eemaldage juhtmevaba adapter seadme küljest.

Teave vanade seadmete kogumise ja kasutuselt kõrvaldamise kohta



See sümbol toodetel, pakenditel ja/või kaasas olevates dokumentides tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos olmejäätmetega.

Vanade seadmete töötlemiseks ja ringlusse võtuks toimetage need kohalike seaduste poolt ettenähtud kogumispunktidest.

Seadmete nõuetekohase kasutuselt kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ning vältida negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja keskkonnale.

Täpsemat teavet vanade seadmete kogumise ja kasutuselt kõrvaldamise kohta saate kohaliku omavalitsusest, jäätmekäitusevõttest või poest, kust seadmed ostsite.

Jäätmete nõuetele mittevastava kasutuselt kõrvaldamise korral võidakse määrata karistused vastavalt kohalikele seadustele.



Ärikasutajatele Euroopa Liidus

Lisateabe saamiseks elektri- ja elektroonikaseadmete kasutuselt kõrvaldamise kohta võtke ühendust edasimüüja või tarnijaga.

[Teave kasutuselt kõrvaldamise koht teistes riikides väljaspool Euroopa Liitu]

Need sümbolid kehtivad ainult Euroopa Liidus. Kui soovite need seadmed kasutuselt kõrvaldada, võtke ühendust kohalike ametivõimude või edasimüüjaga ning uurige nõuetekohase kõrvaldamise kohta.